



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

1PH214

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No.	Datum Date Date
20011	82299345	19.06.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008415	11) Bestellung/Order/Commande 5500037700 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/Wier	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intéro 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg / Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 4.914 netto/net/net 4.389	25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abtaststelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 237451 1 5000008286	107779-00 Output Shaft 2 478296 20MnCrS5 GCG_8050000_02	180/189050 5008278225 180190202	330 pc
020	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 237451 1 5000008287	107779-00 Output Shaft 2 478296 20MnCrS5 GCG_8050000_02		330 pc
030	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 237451 1 5000008288	107779-00 Output Shaft 2 478296 20MnCrS5 GCG_8050000_02	COLATA 1 KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 1650 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 5 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ Data controllo: 25.06.18 Firma:	330 pc

Incoterms 2010: Country of origin:	FCA Denklingen DE	AEO: AEOF 104198
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agb.html .		

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82299345	19.06.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000008415	5500037700 0000	0805 8580	HUG-LGT/WieR	2400/092	
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 4.914 netto/net/net 4.389
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
040	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 237451 1 5000008289	107779-00 Output Shaft 2 478296 20MnCrS5 GCG_8050000_02	330	pc
050	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 237451 1 5000008295	107779-00 Output Shaft 2 478296 20MnCrS5 GCG_8050000_02	330	pc
15/62		161 HESON 15/62	5	pc
Gesamtsumme/Total quantity			1.650	pc

Incoterms 2010:	FCA Denklingen	AEO: AEOF 104198
Country of origin:	DE	
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agb.html .		

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82299345	19.06.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000008	5500037700 00001		HUG-LGV/Au	5808 /	50138375
19) Versandantrag/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 4.914 netto/net/net 4.389
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																									
010	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 237451 1	107779-00 Output Shaft 2 478296 20MnCrS5 GCG_8050000_02	330	pc																									
<table><tr><td><u>Item</u></td><td><u>Unit</u></td><td><u>Value</u></td><td><u>Lower Limit</u></td><td><u>Upper Limit</u></td></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of Purity K4 (ox</td><td></td><td>0,00</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Randentkohlung (1) max.</td><td>µm</td><td>0</td><td>0</td><td>300</td></tr></table>					<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>	production process		E - Electrically melted			Grain size		5-8			Degree of Purity K4 (ox		0,00			Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>																									
production process		E - Electrically melted																											
Grain size		5-8																											
Degree of Purity K4 (ox		0,00																											
Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300																									
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>																													
C 0,210 %	Si 0,150 %	Mn 1,220 %	P 0,008 %	S 0,025 %																									
Cr 1,190 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,150 %	Sn 0,009 %																									
Al 0,036 %	V 0,007 %	Ti 0,002 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %																									
Ca 0,001 %	N 0,012 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %																									
O 7,0 ppm	H 2,1 ppm																												
<u>Hardenability</u>																													
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																					
HRC	46,1	45,4	44,4	41,6	38,2	36,0	34,2	32,8																					

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 45, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE33HAN
BWB-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.																																																		
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen			08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 568436			4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																																		
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 19.06.2018																																																		
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248			15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 190618-56			07) Relations-Nr. Relation No.																																																		
16) Eintreffdatum Arrival-date			17) Eintreffzeit Arrival-time			9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																																		
10) Spediteurnummer Carrier No. 60174			13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.			23) Lademittel gew. kg Package item weight kg																																																		
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.			19) Anz. Qty			20) Verpackung Packaging																																																		
22) Inhalt Content			24) Bruttogewicht kg Gross weight kg			25) Summen Total																																																		
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82298989</td><td>16</td><td>540</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td><td>107788-02 - 2506423390</td><td>210</td><td>1.960</td></tr> <tr><td>82299344</td><td>10</td><td>1.560</td><td>6</td><td>HESON 15/62</td><td>107778-03 - 2506424390</td><td>630</td><td>5.929</td></tr> <tr><td>82299345</td><td>10</td><td>1.650</td><td>5</td><td>HESON 15/62</td><td>107779-00 - 2506424590</td><td>525</td><td>4.914</td></tr> <tr><td>82299346</td><td>10</td><td>720</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td><td>107789-02 - 2506376990</td><td>315</td><td>3.001</td></tr> <tr><td>82299348</td><td>10</td><td>1.280</td><td>4</td><td>HESON 15/62</td><td>107791-00 - 2506423890</td><td>420</td><td>3.978</td></tr> <tr><td>82299359</td><td>16</td><td>1.040</td><td>4</td><td>HESON 15/62</td><td>109970-01 - 2506368290</td><td>420</td><td>3.946</td></tr> </table>			82298989	16	540	2	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	210	1.960	82299344	10	1.560	6	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	630	5.929	82299345	10	1.650	5	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	525	4.914	82299346	10	720	3	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	315	3.001	82299348	10	1.280	4	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	420	3.978	82299359	16	1.040	4	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	420	3.946	26) Rauminhalt Volume			27) Summen Total		
82298989	16	540	2	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	210	1.960																																																	
82299344	10	1.560	6	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	630	5.929																																																	
82299345	10	1.650	5	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	525	4.914																																																	
82299346	10	720	3	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	315	3.001																																																	
82299348	10	1.280	4	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	420	3.978																																																	
82299359	16	1.040	4	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	420	3.946																																																	
28) Summen Total			29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification			30) Incoterms 2010																																																		
31) Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description			32) vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver			FCA Denklingen																																																		
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no.truck daplk4249 Ladekapazität/loading capacity 23.728 kg [] OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.			40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition MODUGNO S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 25 GIU 2018			Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature																																																		
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.			42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)			43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																																		
Datum Date			Uhrzeit Time			Unterschrift Signature																																																		
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)			45) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)			46) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																		



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-005299 vom 19.06.2018

Ludwigsburg, 19.06.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 22.06.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 19.06.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage
1	82298989	2	COLLI
2	82299344	6	COLLI
3	82299345	5	COLLI
4	82299346	3	COLLI
5	82299348	4	COLLI
6	82299359	4	COLLI
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg
		Getriebeteile	23.728
Summe:		24,00 COLLI	23.728,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t	
Anhänger			
Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang			
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg	
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

KUEHNENRAGE
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)
19.06.2018
1-70026 MODUGNO
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
"Received with reservation of verification on quality and quantity"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604